

## SPANISH NEWSBITES, September 17, 2008

### BOOM, NOT BUST, IN LATIN AMERICA

#### NIVEL INICIAL

*Before the summer, SNB published a series of four items on how big business is booming throughout Latin America. Well, guess what? Whereas in the U.S. and Europe the housing market is in meltdown, in Latin America there's a building boom too. Today's slice of Spanish language news tells us more...*

Latinoamérica ha comenzado su **particular boom** de la construcción. **Ante** la crisis del sector en Estados Unidos y la Europa Occidental, **los inversores miran ahora** a los países de la Europa del **Este** y América del Sur. En Brasil, la economía emergente más potente de la zona, el sector de la construcción, creció un 130% **el último año**. En la ciudad de Buenos Aires un 140%. Los expertos anuncian **crecimientos** del 30% o 40% en los próximos años en Chile y México. **En un segundo nivel** están Colombia, Panamá o Ecuador.

**¿Cuáles son las razones?** Los **atractivos** que ofrece la región. En un momento de crisis internacional, Latinoamérica **crece** un 4% anual. **La mano de obra es barata**. Los gobiernos de las principales economías **han demostrado** su estabilidad. El sistema bancario es muy sólido y ofrece condiciones de financiación muy atractivas. El **ahorro fiscal** puede llegar a un 32% en Brasil o México. Además, el **elevado** valor del euro ha provocado la **salida** de Europa de las grandes **constructoras**.

Pero lo más importante es la fuerte demanda. La clase media sube en la región. **Tener una hipoteca** y una **vivienda** ya no es un sueño para muchos. Las casas construidas por Homex, una de las grandes constructoras en México, **valen** entre 20.000 y 45.000 dólares. Con **entradas** de 400 dólares y **plazos** de 20 años, millones de mexicanos tendrán su primera vivienda. El **mercado de la segunda residencia** también crece. Brasil ofrece ya apartamentos con sol, playa y golf por 40.000 dólares. Los **hijos** del *baby boom* **comienzan a hacerse viejos** en Estados Unidos y Europa. Millones de ellos **se retirarán** en las costas del Atlántico y del Pacífico del Sur.

**particular** own

**boom** A term commonly used by Spanish-speakers in a range of contexts: see 'baby boom' later in the article.

**Ante** cerveza

**los inversores miran ahora** Investors are now looking

**Este** East. Be careful: the difference between east (*este*) and west (*oeste*) is a single letter.

**el último año** last year

**crecimientos** growth. Unlike English, Spanish can use the word in the plural in an economic context.

**En un segundo nivel** Lower down the scale

**¿Cuáles son las razones?** What are the reasons? What can be translated as both *qué* and *cuál* depending on context.

**atractivos** attractiveness

**crece** is growing

**La mano de obra es barata** Labor is cheap

**han demostrado** have shown

**ahorro fiscal** tax savings

**elevado** high

**salida** exit. This is the word you see on doors throughout Spain and Latin America.

**constructoras** construction company

**Tener** Having. The gerund in English is often the infinitive in Spanish.

**hipoteca** mortgage

**vivienda** housing

**valen** are worth

**entradas** deposits

**plazos** payment periods

**mercado de la segunda residencia** second homes market

**hijos** children. The same word also means, of course, 'sons'.

**comienzan a hacerse viejos** are starting to grow old

**se retirarán** will retire